

GENERAL AGREEMENT ON
TARIFFS AND TRADE

RESTRICTED

COM.TEX/SB/200

30 November 1976

Special Distribution

Textiles Surveillance Body

Original: English

ARRANGEMENT REGARDING INTERNATIONAL TRADE IN TEXTILES

Notification under Article 4

Bilateral Agreement between Norway and Malaysia

The TSB has received from the Government of Norway notification of an agreement between Norway and Malaysia under Article 4 of the MFN covering the period 1 May 1974 to 30 April 1976 and of a further agreement covering the period 1 May 1976 to 30 April 1978.

In accordance with its procedure regarding bilateral agreements under Article 4¹, the TSB has examined the relevant documentation and is circulating the text of these agreements to participating countries for their information.

¹See COM.TEX/SB/35 Annex B.

Agreement 1

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today reading as follows:

"During discussions in Kuala Lumpur on 17 and 18 November 1975 between a Malaysian and a Norwegian delegation, the two delegations were not able to reach an agreement on the basis of the GATT Arrangement Regarding International Trade in Textiles. The two delegations however agreed to continue negotiations in early 1976 and to extend the present arrangement as follows:

"1. The second period of the Arrangement which was agreed on 1 May 1973, between the Government of Malaysia and the Government of Norway shall be extended by twelve months and shall consequently run from 1 May 1974 to 30 April 1976. For this period the Government of Malaysia will restrain the export of woven shirts to Norway to 441,000 (four hundred and forty-one thousand) pieces.

"2. The Government of Malaysia will issue export licences stating that the shirts exported are of Malaysian origin and debited to the restraint limit.

"3. The Government of Norway will automatically issue import licences whenever export licences as described in paragraph 2 are produced.

"4. The Government of Norway will inform the Government of Malaysia if import into Norway of Malaysian woven shirts that have been debited to the agreed limits are subsequently re-exported from Norway. The Government of Malaysia may then credit the quantities involved to the appropriate limit.

"5. The Government of Malaysia will provide the Government of Norway with monthly statistics of exports of woven shirts licensed for export to Norway.

"6. The Government of Norway will provide the Government of Malaysia with monthly statistics of imports of woven shirts.

"7. The Governments of Malaysia and Norway agree to consult together, at the request of either party, on any matter arising from the implementation of this agreement.

His Excellency,
Ambassador of Malaysia,
Jakarta.

"I should be grateful if you would inform me whether the Government of Norway could agree that this arrangement would be introduced on the basis described in the above paragraphs."

I have the honour to state that this sets out correctly the agreement reached between us.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

Jakarta, 21 April 1976

(signed) Bjørn Kristvik
Ambassador of Norway

Agreement 2

Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today reading as follows:

"During discussions in Oslo on 20 and 21 April 1976 between a Malaysian and a Norwegian delegation, having regard to the provisions of the Arrangement Regarding International Trade in Textiles and especially its Article 4, agreement was reached on the following Arrangements:

"1. The Government of Malaysia will as from 1 May 1976 voluntarily restrain the export of woven shirts to Norway. For the period 1 May 1976 to 30 April 1977 exports will be limited to 230,310 (two hundred and thirty thousand three hundred and ten) pieces.

"2. For the period 1 May 1977 to 30 April 1978 the export limit will be 235,380 (two hundred and thirty-five thousand three hundred and eighty) pieces.

"3. The Government of Malaysia will issue export licences stating that the shirts exported are of Malaysian origin and debited to the restraint limit.

"4. The Government of Norway will automatically issue import licences whenever export licences as described in paragraph 3 are produced.

"5. A carry-over of 10 per cent between the two periods will be allowed.

"6. The Government of Norway will inform the Government of Malaysia if imports into Norway of Malaysian woven shirts that have been debited to the agreed limits are subsequently re-exported from Norway. The Government of Malaysia may then credit the quantities involved to the appropriate limit.

"7. The Government of Malaysia will provide the Government of Norway with monthly statistics of exports of woven shirts licensed for export to Norway.

His Excellency,
Datuk Zainal Abidin bin Sulong,
Ambassador of Malaysia,
Jl. Imam Bonjol 17,
Jakarta.

"8. The Government of Norway will provide the Government of Malaysia with monthly statistics of imports of woven shirts.

"9. In the case of knitted dress shirts, knitted sports shirts and coloured knitted T-shirts, Malaysia shall limit, in accordance with a request of Norway, the exports of these products, destined for the Norwegian market, pending a mutually satisfactory conclusion of consultations between the two Governments at a level indicated by Norway which, at an annual rate, shall not be lower than 106 per cent of the imports recorded for the said products during the twelve months ending three months before that in which the request for consultation was made.

"10. The Governments of Malaysia and Norway agree to consult together, at the request of either party, on any matter arising from the implementation of these Arrangements.

"11. I should be grateful if you would inform me whether the Government of Norway could agree that these Arrangements would be introduced on the basis described in the above paragraphs."

I have the honour to confirm that this sets out correctly the agreement reached between us.

Jakarta, 21 September 1976

(signed) Bjørn Kristvik
Ambassador of Norway